



## Disaster Field Operations Center West

**Release Date:** Jan. 4, 2023

**Contact:** Mark W. Randle, (916) 735-1500,  
[Mark.Randle@sba.gov](mailto:Mark.Randle@sba.gov)

**Release Number:** CA 17749-01

**Follow us on** [Twitter](#), [Facebook](#), [Blogs](#) & [Instagram](#)

### **SBA Offers Disaster Assistance to California Businesses and Residents Affected by the Earthquake in Humboldt County**

**SACRAMENTO, Calif.** – Low-interest federal disaster loans are available to California businesses and residents affected by the earthquake in Humboldt County that occurred Dec. 20, 2022 with continuing aftershocks, announced [Administrator Isabella Casillas Guzman](#) of the U.S. Small Business Administration. SBA acted under its own authority to declare a disaster in response to a request SBA received from Gov. Gavin Newsom’s designated representative, Mark S. Ghilarducci, director of the Governor’s Office of Emergency Services on Dec. 30, 2022.

The disaster declaration makes SBA assistance available in Del Norte, Humboldt, Mendocino, Siskiyou and Trinity counties.

“SBA’s mission-driven team stands ready to help California’s small businesses and residents impacted by the earthquake in Humboldt County,” said Administrator Guzman. “We’re committed to providing federal disaster loans swiftly and efficiently, with a customer-centric approach to help businesses and communities recover and rebuild.”

“Low-interest federal disaster loans are available to businesses of all sizes, most private nonprofit organizations, homeowners and renters whose property was damaged or destroyed by this disaster,” said Director Tanya N. Garfield of the U.S. Small Business Administration’s Disaster Field Operations Center-West. “Beginning Monday, Jan. 9, SBA customer service representatives will be on hand at the following Disaster Loan Outreach Center to answer questions about SBA’s disaster loan program, explain the application process and help each individual complete their application,” Garfield continued. The center will be open on the days and times indicated below. No appointment is necessary.

#### **HUMBOLDT COUNTY**

Disaster Loan Outreach Center  
Rohner Recreation Hall  
7 Park Street  
Fortuna, CA 95540

**Open 8:00 a.m. Monday, Jan. 9 through 4:30 p.m. Friday, Jan. 27**

Mondays - Fridays, 8 a.m. – 4:30 p.m. PT

***Closed Monday, Jan. 16 for Martin Luther King Jr. Holiday***

Businesses of all sizes and private nonprofit organizations may borrow up to \$2 million to repair or replace damaged or destroyed real estate, machinery and equipment, inventory and other business assets. SBA can also lend additional funds to businesses and homeowners to help with the cost of

improvements to protect, prevent or minimize the same type of disaster damage from occurring in the future.

For small businesses, small agricultural cooperatives, small businesses engaged in aquaculture and most private nonprofit organizations of any size, SBA offers Economic Injury Disaster Loans to help meet working capital needs caused by the disaster. Economic injury assistance is available regardless of whether the business suffered any property damage.

Disaster loans up to \$200,000 are available to homeowners to repair or replace damaged or destroyed real estate. Homeowners and renters are eligible for up to \$40,000 to repair or replace damaged or destroyed personal property.

Interest rates can be as low as 3.305 percent for businesses, 2.375 percent for private nonprofit organizations and 2.313 percent for homeowners and renters with terms up to 30 years. Loan amounts and terms are set by SBA and are based on each applicant's financial condition.

Applicants may apply online, receive additional disaster assistance information and download applications at <https://disasterloanassistance.sba.gov/>. Applicants may also call SBA's Customer Service Center at (800) 659-2955 or email [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov) for more information on SBA disaster assistance. For people who are deaf, hard of hearing, or have a speech disability, please dial 7-1-1 to access telecommunications relay services. Completed applications should be mailed to U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

The deadline to apply for property damage is March 6, 2023. The deadline to apply for economic injury is Oct. 4, 2023.

###

Recently, U.S. SBA Administrator Isabella Casillas Guzman [announced a policy change](#) granting 12 months of no payments and 0% interest. This pertains to all disaster loans approved in response to disasters declared on or after September 21, 2022, through September 30, 2023. This covers SBA disaster loans currently available for Hurricane Fiona and Hurricane Ian declared earlier this year. This policy change will benefit disaster survivors and help them to decrease the overall cost of recovery by reducing the amount of accrued interest they must repay. Details are available through the SBA Disaster Assistance Customer Service Center at (800) 659-2955. Individuals with verbal or hearing impairments may dial 7-1-1 to access telecommunications relay services from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. ET, Monday to Friday, or email: [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov).

### **About the U.S. Small Business Administration**

The U.S. Small Business Administration helps power the American dream of business ownership. As the only go-to resource and voice for small businesses backed by the strength of the federal government, the SBA empowers entrepreneurs and small business owners with the resources and support they need to start, grow, expand their businesses, or recover from a declared disaster. It delivers services through an extensive network of SBA field offices and partnerships with public and private organizations. To learn more, visit [www.sba.gov](http://www.sba.gov).



U.S. Small Business  
Administration

# COMUNICADO DE PRENSA

---

## Disaster Field Operations Center West

**Fecha:** 4 de Enero de 2023

**Contacto:** Mark W. Randle, (916) 735-1500,  
[Mark.Randle@sba.gov](mailto:Mark.Randle@sba.gov)

**Número:** CA 17749-01

**Síguenos en** [Twitter](#), [Facebook](#), [Blogs](#) & [Instagram](#)

### SBA Ofrece Asistencia de Desastres a los Negocios y Residentes del Estado de California afectados por el Terremoto en el Condado de Humboldt

**SACRAMENTO, Calif.** – Préstamos federales de desastre a bajos intereses están disponibles para los negocios y residentes del estado de California que se vieron afectados por el terremoto en el condado de Humboldt que ocurrió el 20 de Diciembre de 2022 con continuas replicas, anunció la [Administradora Isabella Casillas Guzman](#) de la Administración Federal de Pequeños Negocios (SBA por sus siglas en inglés). SBA decidió bajo su propia autoridad declarar un desastre después de recibir la solicitud del representante designado por el Gobernador Gavin Newsom, Mark S. Ghilarducci, director de la Oficina de Servicios de Emergencia del Gobernador el 30 de Diciembre de 2022.

La declaración de desastre hace que la asistencia de la SBA esté disponible en los condados de Del Norte, Humboldt, Mendocino, Siskiyou y Trinity.

“El equipo impulsado por la misión de SBA está listo para ayudar a los negocios pequeños y residentes de California impactados por el terremoto en el condado de Humboldt,” dijo la Administradora Guzman. “Estamos comprometidos a proporcionar préstamos de desastre federales lo más rápido y eficientemente, con un enfoque centrado en el cliente para ayudar a los negocios y las comunidades recuperarse y reconstruir.”

“Préstamos federales de desastre a bajos intereses están disponibles para negocios de cualquier tamaño, la mayoría de las organizaciones sin fines de lucro privadas, dueños de casas e inquilinos que sufrieron daños o destrucción en su propiedad por el desastre,” dijo Tanya N. Garfield, Directora del Centro Oeste de Operaciones de Terreno para Desastres de la Administración Federal de Pequeños Negocios. “A partir del día Lunes, 9 de Enero, representantes de SBA estarán disponibles en el siguiente Centro de Promoción y Asistencia para Préstamos de Desastre para responder a sus preguntas sobre el programa de préstamos de desastre, explicarles el proceso de la solicitud y ayudar a cada persona a completar su solicitud,” agregó Garfield. El centro estará abierto los días y horarios indicados a continuación. No es necesario hacer una cita.

## **CONDADO DE HUMBOLDT**

Centro de Promoción y Asistencia para Préstamos de Desastres  
Rohner Recreation Hall  
7 Park Street  
Fortuna, CA 95540

**Se abre a las 8:00 a.m. el Lunes, 9 de Enero hasta las 4:30 p.m. el Viernes, 27 de Enero**

Lunes - Viernes, 8 a.m. – 4:30 p.m. PT

***Cerrado el Lunes, 16 de Enero por el Feriado de Martin Luther King Jr.***

Negocios de cualquier tamaño y organizaciones sin fines de lucro privadas pueden solicitar préstamos hasta \$2 millones de dólares para reparar o reemplazar bienes inmuebles, maquinarias y equipos, inventarios y otros activos. Además, SBA puede prestar fondos adicionales a negocios y dueños de casas para ayudar con el costo de mejoras para proteger, prevenir o minimizar que el mismo tipo de daños no ocurran en el futuro.

Para los pequeños negocios, las pequeñas cooperativas agrícolas, los pequeños negocios involucrados en acuicultura, y para la mayoría de las organizaciones sin fines de lucro privadas de todos los tamaños, SBA ofrece Préstamos de Desastre para Pérdidas Económicas para ayudar a cubrir las necesidades de capital del trabajo causadas por el desastre. La asistencia para pérdidas económicas está disponible independientemente de si el negocio ha sufrido algún daño físico en la propiedad.

Los préstamos de desastres disponibles para dueños de casas pueden ser hasta \$200,000 para reparar o reemplazar su residencia principal. Dueños de casas e inquilinos pueden solicitar hasta \$40,000 para reparar o reemplazar su propiedad personal dañada o destruida.

Las tasas de interés de los préstamos pueden ser tan bajas hasta 3.305 por ciento para negocios, 2.375 por ciento para organizaciones sin fines de lucro privadas y 2.313 por ciento para dueños de casas e inquilinos por plazos de hasta 30 años. Los montos y términos de los préstamos son establecidos por SBA y se basan en las condiciones financieras de cada solicitante.

Los interesados pueden llenar una solicitud en línea, recibir información adicional sobre asistencia de desastres y descargar la solicitud de préstamo en <https://disasterloanassistance.sba.gov/>. También pueden comunicarse al Centro de Servicio a Clientes para Asistencia de Desastres de SBA marcando (800) 659-2955 o enviar un correo electrónico a [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov) para obtener mayor información. Para las personas con discapacidades auditivas o del habla, favor de marcar 7-1-1 para tener acceso al servicio de retransmisión de telecomunicaciones. Las solicitudes completadas en papel deben enviarse por correo a U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

La fecha límite para solicitar un préstamo por daños físicos es el 6 de Marzo de 2023. La fecha límite para solicitar un préstamo para pérdidas económicas es el 4 de Octubre de 2023.

###

### **Acerca de la Agencia Federal de Pequeños Negocios**

Recientemente, la Administradora de la SBA, Isabella Casillas Guzman, [anunció un cambio de política](#) otorgando 12 meses sin pagos y 0% de interés. Esto se refiere a todos los préstamos por desastre aprobados en respuesta a desastres declarados a partir del 21 de Septiembre de 2022 hasta el 30 de Septiembre de 2023. Esto cubre los préstamos por desastre de la SBA actualmente disponibles para el Huracán Fiona y el Huracán Ian declarados a principios de este año. Este cambio

de política beneficiará a los sobrevivientes del desastre y los ayudará a disminuir el costo general de recuperación al reducir la cantidad de intereses acumulados que deben pagar. Los detalles están disponibles a través del Centro de Servicio al Cliente de Asistencia por Desastre de la SBA al (800) 659-2955. Las personas con discapacidades auditivas o del habla pueden marcar el 7-1-1 para acceder a los servicios de retransmisión de telecomunicaciones de 8:00 a.m. a 8:00 p.m. ET, de Lunes a Viernes, o envíe un correo electrónico a [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov).

La Agencia Federal de Pequeños Negocios hace realidad el sueño americano de ser propietario de una empresa. Como único recurso y voz para las pequeñas empresas y con el respaldo de la fortaleza del gobierno federal, la SBA permite a los empresarios y propietarios de pequeñas empresas contar con los recursos y el apoyo que necesitan para crear, desarrollar o ampliar sus negocios o recuperarse de un desastre declarado. Ofrece servicios a través de su amplia red de oficinas de campo y asociaciones con organizaciones públicas y privadas. Para obtener más información, visite [www.sba.gov](http://www.sba.gov) o [www.sba.gov/espanol](http://www.sba.gov/espanol).